



Pressemitteilung

Bern, im Mai 2009

### **Aktualisierte Auflage: «Was nach der Schule?» erscheint in 15 Sprachen**

**Das Schweizerische Bildungssystem ist schon für «Einheimische» nicht einfach durchschaubar. Dies gilt erst recht für Ausländerinnen und Ausländer. Das vom SDBB Verlag nun in der 3. vollständig überarbeiteten Auflage und mit neuem grafischen Konzept herausgegebene Werk «Was nach der Schule? Berufliche Grundbildung oder allgemein bildende Schule? Informationen für Mütter und Väter» veranschaulicht den Bildungs-Dschungel insbesondere für Eltern von Ausländerinnen und Ausländern umfassend und klar.**

Aus ihrer Heimat sind sich Ausländerinnen und Ausländer, welche in der Schweiz leben und arbeiten, oft ganz andere Systeme gewohnt. Akademische Bildungswege haben meist einen deutlich höheren Stellenwert als hierzulande. In vielen Ländern gilt der Weg Gymnasium-Universität als die einzige angesehene Ausbildung, alle anderen Wege bestenfalls als akzeptabel.

Dies war einer der Gründe, die vor vielen Jahren zum Medium «Was nach der Schule?» geführt haben. Ziel war es, das Schweizerische Bildungssystem mit dem Schwerpunkt Berufsbildung Eltern von ausländischen Jugendlichen so differenziert wie nötig und so einfach wie möglich näher zu bringen. Dabei sollten alle grösseren Ausländergemeinschaften in der Schweiz in ihrer Muttersprache angesprochen werden.

Die Projektleiterin Helgard Christen ist selber seit einigen Jahren in diesem Bereich tätig und brachte ihre mannigfaltigen Erfahrungen einbringen. So wurde zum Beispiel die Strategie verfolgt, ausreichende, breite und vertiefende Informationen auch für die Gebildeteren unter den ausländischen Eltern zur Verfügung zu stellen, denn viele Migranten und Migrantinnen kommen heute nicht aus ländlichen und bildungsmässig benachteiligten Gebieten, sondern durchaus aus städtischem und akademischem Milieu, bringen aber oft dieselben «Vorurteile» über nicht akademische Ausbildungen mit. Für Ausländer/innen mit niedrigem Bildungshintergrund braucht es in der Beratung – trotz Texten in ihrer Muttersprache – vermutlich zusätzliche Unterstützung.

«Was nach der Schule?» überzeugt in der 3. Auflage mit einer attraktiven Gestaltung, illustrativen Porträts und einem Bildungsschema, das ausschnittshaft immer wieder aufgenommen wird und sich dadurch sehr gut für die Erläuterung unterschiedlicher Ausbildungsstufen eignet.

Schweizerisches Dienstleistungszentrum Berufsbildung |  
Berufs-, Studien- und Laufbahnberatung

Centre suisse de services Formation professionnelle |  
orientation professionnelle, universitaire et de carrière

Centro svizzero di servizio Formazione professionale |  
orientamento professionale, universitario e di carriera

SDBB Verlag  
Haus der Kantone  
Speichergasse 6, PF 583  
3000 Bern 7  
Telefon +41 (0)31 320 29 00  
Fax +41 (0)31 320 29 01  
E-Mail [info@sdbb.ch](mailto:info@sdbb.ch)  
[www.sdbb.ch](http://www.sdbb.ch)

SDBB Versandbuchhandlung  
Zürichstrasse 98  
8600 Dübendorf  
Telefon Deutsch 0848 999 001  
Telefon Französisch 0848 999 002  
Fax +41 (0)44 801 18 00  
E-Mail [vertrieb@sdbb.ch](mailto:vertrieb@sdbb.ch)  
[www.sdbb.ch](http://www.sdbb.ch)

**«Was nach der Schule?»  
Informationen für Mütter und Väter**



3. vollständig überarbeitete Auflage 2008  
190 x 220, 4-farbig. 52 Seiten  
CHF 10.00 Einzelexemplar  
CHF 120.00 Set mit allen 15 Sprachen  
1 Ex. pro Sprache (Art.-Nr. PP1-3014)

«Was nach der Schule?» ist in folgenden Sprachen erhältlich:

Albanisch	Art.-Nr. LI10-3014
Arabisch	Art.-Nr. LI15-3014
Bosnisch	Art.-Nr. LI11-3014
Deutsch	Art.-Nr. LI1-3014
Englisch	Art.-Nr. LI4-3014
Französisch	Art.-Nr. LI2-3014
Italienisch	Art.-Nr. LI3-3014
Kroatisch	Art.-Nr. LI12-3014
Mazedonisch	Art.-Nr. LI13-3014
Portugiesisch	Art.-Nr. LI6-3014
Russisch	Art.-Nr. LI17-3014
Serbisch	Art.-Nr. LI9-3014
Spanisch	Art.-Nr. LI5-3014
Tamilisch	Art.-Nr. LI14-3014
Türkisch	Art.-Nr. LI7-3014

**Bestellungen**

SDBB Vertrieb, Zürichstrasse 98, 8600 Dübendorf  
Tel. 0848 999 001, Fax 044 801 18 00  
E-Mail: [vertrieb@sdbb.ch](mailto:vertrieb@sdbb.ch) oder unter [www.shop.sdbb.ch](http://www.shop.sdbb.ch)

**Bestellung Rezensionsexemplar**

Ressort Marketing + Kommunikation  
SDBB Verlag, Haus der Kantone, Speichergasse 6  
Postfach 583, 3000 Bern 7  
Tel. 031 320 29 15, E-Mail [sinikka.jenni@sdbb.ch](mailto:sinikka.jenni@sdbb.ch)

Schweizerisches Dienstleistungszentrum Berufsbildung |  
Berufs-, Studien- und Laufbahnberatung

Centre suisse de services Formation professionnelle |  
orientation professionnelle, universitaire et de carrière

Centro svizzero di servizio Formazione professionale |  
orientamento professionale, universitario e di carriera

SDBB Verlag  
Haus der Kantone  
Speichergasse 6, PF 583  
3000 Bern 7  
Telefon +41 (0)31 320 29 00  
Fax +41 (0)31 320 29 01  
E-Mail [info@sdbb.ch](mailto:info@sdbb.ch)  
[www.sdbb.ch](http://www.sdbb.ch)

SDBB Versandbuchhandlung  
Zürichstrasse 98  
8600 Dübendorf  
Telefon Deutsch 0848 999 001  
Telefon Französisch 0848 999 002  
Fax +41 (0)44 801 18 00  
E-Mail [vertrieb@sdbb.ch](mailto:vertrieb@sdbb.ch)  
[www.sdbb.ch](http://www.sdbb.ch)